SONY

3-862-845-**32**(1)

Sports Pack

Manual de instruções
Bruksanvisning
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing

SPK-DVF

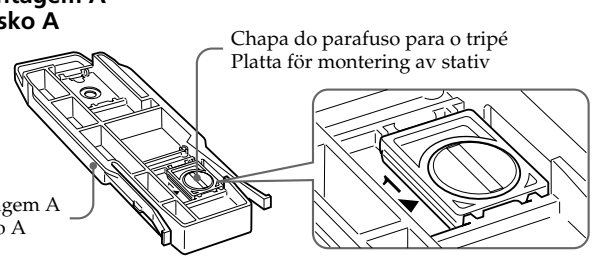
Sony Corporation ©1998 Printed in Japan

A

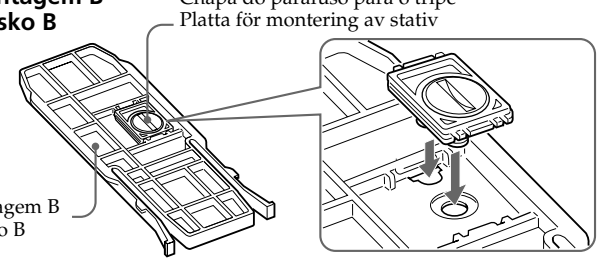
Base de montagem monteringssko	número da seta pilnummer	modelo modell
A	1	DCR-TRV9, DCR-TRV900
	2	DCR-TRV5
B		DCR-TRV7

B

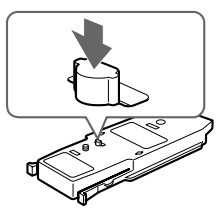
Base de montagem A
Monteringssko A



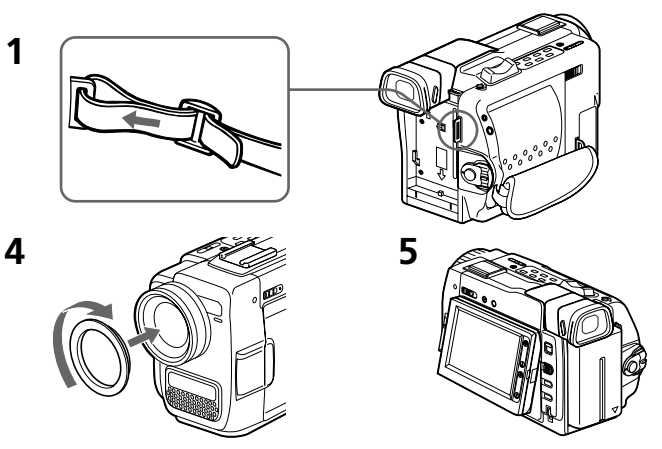
Base de montagem B
Monteringssko B



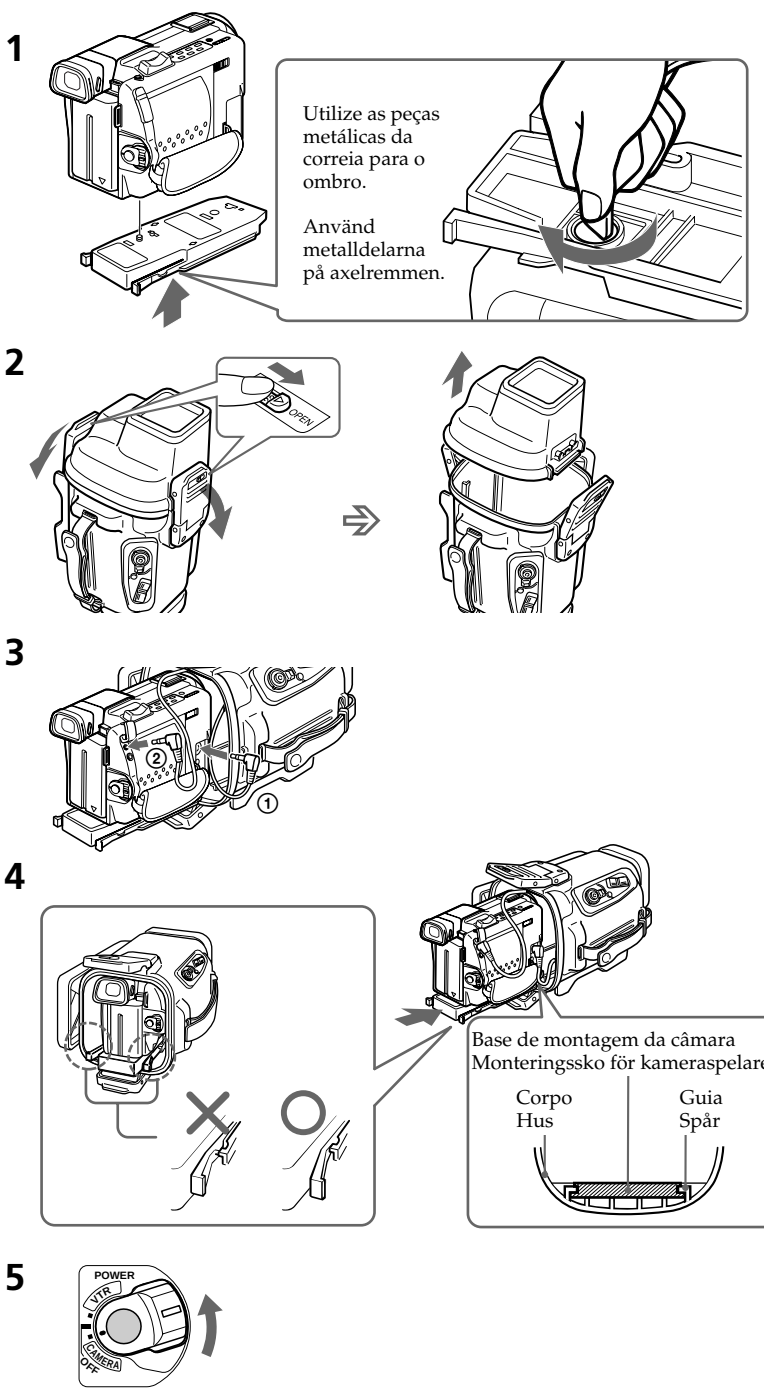
Para desmontar depois de utilizar
Montera isär efter användning



C



D



Português

Esta marca indica que este produto é um acessório genuíno para equipamento de video da Sony. Quando comprar produtos de video da Sony, deve adquirir acessórios com a marca "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Utilizável a uma profundidade de 2 metros (6,5 pés) debaixo de água.

Para utilizar a câmara de video com esta protecção, consulte o manual de instruções da câmara de video.
A protecção contra salpicos de água SPK-DVF é resistente à água e à humidade o que torna possível utilizar as câmaras de video da gama Handycam Vision™ da Sony como, por exemplo, o modelo DCR-TRV9, etc. à chuva ou na praia.

Aviso
- Antes de começar a filmar, verifique se a câmara de video está a funcionar correctamente e se não há infiltrações de água.
- A Sony não pode ser responsabilizada por avarias na câmara de video, bateria, etc., quando utilizar a protecção ou pelo custo da gravação se ocorrer uma infiltração de água resultante de utilização incorrecta.

Precaução

- Não exponha o vidro da frente a choques fortes pois pode rachar.
- Evite abrir a protecção debaixo de água ou na praia. Os preparativos, como a instalação e a mudança da cassete, devem ser feitos num local com pouca humidade e sem ar salgado.
- Não deixe cair a protecção dentro de água.
- Evite utilizar a protecção nas seguintes situações:
  - num local muito quente ou húmido.
  - dentro de água com uma temperatura superior a 40˚C (104˚F).
  - com temperaturas inferiores a 0˚C.
  Nestas situações, o equipamento pode ficar danificado devido à condensação de humidade ou à infiltração de água.
- Não utilize a protecção durante mais de uma hora de cada vez em ambientes com temperaturas acima de 35˚C (95˚F).
- Não exponha a protecção à acção directa dos raios solares durante um período prolongado. Se não puder evitá-lo, tape-a com uma toalha ou com outro tipo de protecção.

Antes de começar

Para ter a certeza de que não perde uma boa filmagem, antes de instalar a câmara de vídeo na protecção, leia atentamente a lista de verificação a seguir.

Bateria recarregável	Totalmente carregada.
Cassete	• A duração da cassete deve abranger o tempo de gravação planeado. • A fita está rebobinada até ao ponto onde pretende começar a gravação. • A patilha de segurança da cassete está na posição correcta. (A parte vermelha está tapada.)
Vedação à prova de água	• Sem riscos ou rachas. Não há poeiras, areia ou cabelos à volta da vedação. • Ajuste-a correctamente no sulco. (Para mais informações, consulte "Notas sobre a vedação à prova de água".)

Manutenção e precauções

Entrada de água
Se a água se infiltrar, retire imediatamente a protecção da água.
Se molhar a câmara de vídeo, leve-a imediatamente ao centro de serviços de assistência técnica da Sony mais próximo.

Notas sobre a vedação à prova de água
- Certifique-se de que não há riscos nem rachas na vedação que possam permitir a entrada de água. Se houver riscos ou rachas, substitua a vedação à prova de água danificada por outra em boas condições.
  Não retire a vedação à prova de água com uma ferramenta de metal ou com pontas afiadas.
- Retire os materiais estranhos, como poeiras, areia ou cabelos do sulco e de todas as superfícies que estejam em contacto com a vedação.
  Se houver obstrução provocada por esses materiais, as zonas afectadas podem ficar danificadas e deixar entrar água.
- Coloque a vedação à prova de água nos sulcos de maneira uniforme, com o lado afilado voltado para cima. Nunca a force. (Consulte a figura K)
- Depois de confirmar que não há rachas nem poeiras na vedação à prova de água, esfregue-a ligeiramente com o lubrificante fornecido a fim de evitar um desgaste precoce.
  Durante a lubrificação, verifique novamente se há rachas ou poeiras.
  Nunca utilize tecidos nem papel para lubrificar porque as fibras podem ficar agarradas à vedação.
  Utilize apenas o lubrificante fornecido para evitar danificar a vedação à prova de água.
- Embora a duração da vedação à prova de água dependa da manutenção e da frequência de utilização, recomendamos que a substitua uma vez por ano. Para tal, consulte o agente Sony mais próximo. Não se esqueça de verificar se há infiltrações de água depois de substituir a vedação.

Teste de verificação de entrada de água depois da substituição da vedação
Verifique se há infiltrações de água antes de instalar a câmara de vídeo.
Feche a protecção sem a câmara de vídeo dentro e mantenha-a submersa a uma profundidade de cerca de 15 cm durante 3 minutos. Em seguida, verifique se há infiltrações de água.

Depois de gravar
Depois de fazer uma gravação num local onde haja brisa marítima, lave a protecção com água corrente, com os fechos bem apertados, e em seguida limpe-a com um pano seco e macio. Se não limpar bem a água, as peças metálicas podem enferrujar.
Limpe o interior da protecção com um pano seco e macio, sem o lavar com água. Não utilize nenhum tipo de solvente, como álcool, benzina ou diluente porque pode danificar o revestimento exterior.

Como evitar que a superfície do vidro fique embaciada
Esfregue o vidro com a solução anti-embaciamento da lente fornecida. Esta solução é bastante eficaz na prevenção do embaciamento.

Como utilizar a solução de limpeza do vidro
Aplique 1 ou 2 gotas de líquido de limpeza no vidro da frente e no vidro da ocular e limpe bem com um cotonete, um pano macio ou um lenço de papel.

Como guardar a protecção
- Feche a protecção sem apertar os fechos, para evitar o desgaste precoce da vedação à prova de água.
- Não deixe acumular poeiras na vedação à prova de água.
- Evite guardar a protecção num local frio, muito quente ou húmido, ou onde haja bolas de naftalina ou cânfora, uma vez que podem danificá-la.

Especificações

Material
Plástico (PC, ABS), vidro

Resistência à água
Vedação à prova de água, fechos

Microfone incorporado
Estéreo

Dimensões
Aprox. 169 x 174 x 261 mm (l / a / p)
(6 3/4 x 6 7/8 x 10 3/8 polegadas)

Peso
Aprox. 990 g (2 lb 3 onças) (só a protecção)

Acessórios fornecidos
Correia para o ombro (1)
Base de montagem da câmara A(1)/B(1)
Chapa do parafuso para tripé
(1, já instalada na base de montagem da câmara A)
Anel anti-reflexo (1)
Lubrificante (1)
Solução anti-embaciamento da lente (1)
Manual de instruções (1)

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Preparação

Para obter mais informações, consulte o manual de instruções da câmara de vídeo.

A Seleccionar a base de montagem da câmara
Seleccione um dos dois tipos de base de montagem da câmara de vídeo de acordo com a localização do orifício do parafuso para instalação da respectiva base.
Consulte a lista A para identificar a base de montagem adequada e o número da seta.

B Preparar a base de montagem da câmara
Alinhe a chapa do parafuso para o tripé com o sulco da base de montagem A ou B.
A chapa do parafuso para o tripé vem pré-instalada na base de montagem da câmara A.

C Preparar a câmara de video
Para obter mais informações, consulte o manual de instruções fornecido com a câmara de vídeo.

1 **Retire a correia para o ombro, o filtro ou a lente de conversão da câmara de vídeo.**
2 **Instale o conjunto de baterias recarregáveis.**
3 **Introduza a cassete.**
4 **Instale o anel anti-reflexo. (Excepto para o DCR-TRV900)**
  Se estiver a utilizar o modelo DCR-TRV9, puxe completamente para fora o visor electrónico.
5 **Quando filmar com o ecrã LCD, abra o ecrã e utilize a câmara de vídeo com o ecrã LCD virado para fora.**
6 **Regule o interruptor AUTO LOCK para a posição superior.**
7 **Regule o selector FOCUS para a posição AUTO.**
8 **No menu, regule a função de poupança de energia do visor electrónico para a posição OFF.**
9 **Regule o selector START/STOP MODE para a posição ⏸.**

D Instalar a câmara de vídeo
1 **Instale a base de montagem da câmara.**
  Utilize as peças de metal da correia para o ombro da forma mostrada na figura.
2 **Abra os fechos.**
  ① Empurre o botão de abertura na direcção da seta e abra os fechos.
  ② Abra a parte de trás.
3 **Ligue a ficha do microfone à ficha tipo jack MIC (ligação) (①) e a ficha do telecomando à ficha tipo jack LANC (telecomando) (②).**
4 **Instalar a câmara de vídeo.**
  ① Alinhe a base de montagem da câmara com a guia da parte da frente.
  ② Introduza a câmara de vídeo empurrando a parte de trás da base de montagem da câmara até ouvir um estalido. Verifique os botões de cada um dos lados da base de montagem para se certificar de que a câmara está bem instalada. (Consulte a figura D4.)
5 **Coloque o selector POWER da câmara de vídeo na posição CAMERA.**
6 **Feche a parte de trás.**
  Antes de fechar, verifique se não há pó, areia ou rachas na vedação à prova de água ou nas superfícies que estão em contacto com ela e lubrifique-as ligeiramente.
  Depois prenda a parte de trás e feche os fechos até ouvir um estalido.

Nota
Quando fechar a parte de trás feche ambos os fechos ao mesmo tempo. Caso contrário, os fechos podem trilhar ae vedação à prova de água.

E Preparar a protecção
1 **Ajuste a pega.**
  Pegue na protecção de forma a que as pontas dos dedos toquem no interruptor POWER, nos botões START/STOP e ZOOM e puxe a pega para ajustar o comprimento.
2 **Coloque a correia para o ombro.**
  A marca Sony deve estar voltada para o lado de fora.

Utilizar a protecção

F Filmar
1 **Coloque POWER na posição CAMERA.**
  Dependendo do tipo de câmara de vídeo, pode ser difícil ver através do visor electrónico.
2 **Carregue no botão START/STOP para começar a filmar.**

Para parar de filmar
Carregue em START/STOP. Volte a carregar para retomar a filmagem.

Para acabar de filmar
Carregue no botão START/STOP e coloque POWER na posição OFF.

G Quando filmar com o ecrã LCD
1 **Carregue sem soltar na marca PULL, faça deslizar a tampa do espelho e abra-a.**
2 **Abra as palas e introduza as partes salientes nos orifícios.**

Para abrir/fechar as palas
Consulte a figura G.

Para fechar a tampa do espelho
Carregue nos botões para fechar as palas. (Consulte a figura G.) Feche primeiro a pala superior e introduzindo a parte saliente desta no orifício da pala inferior.

Nota
Nalgumas câmaras de vídeo pode não ser possível ver uma parte do ecrã LCD.

Zoom
- Para grande angular, carregue sem soltar no lado W.
- Para teleobjectiva, carregue sem soltar no lado T.

Para obter um zoom relativamente lento carregue ligeiramente.

Notas sobre a filmagem
- Se deixar a câmara de vídeo com uma cassete dentro, em modo de espera durante mais de 5 minutos, a câmara desliga-se automaticamente. Isto impede que a bateria e a cassete se gastem. Para voltar ao modo de espera, rode POWER para a posição OFF e depois volte a colocá-lo na posição CAMERA.
- Se, durante a filmagem, o ecrã LCD estiver virado para fora, o contador não aparece.
- O interruptor POWER da protecção tem prioridade sobre o interruptor POWER da câmara de vídeo.

H Gravar uma imagem fixa - Gravar fotografias
Pode gravar uma imagem fixa como uma fotografia.
1 **Rode o interruptor POWER para a posição CAMERA.**
2 **Carregue no botão PHOTO. (Consulte a figura H.)**
  A imagem fixa fica gravada.

Notas
- Não pode verificar as imagens fixas carregando ligeiramente no botão PHOTO da protecção.
- O modelo DCR-TRV7 não permite gravar as imagens fixas com a protecção instalada.
- Quando utilizar o DCR-TRV900, não pode utilizar a função de gravação de fotografias em memória com a protecção contra salpicos de água, pó e areia colocada.
- Não pode utilizar a função NightShot com a protecção instalada.

I Reproduzir com o telecomando
Pode reproduzir as imagens no ecrã LCD utilizando o telecomando (fornecido com a câmara de vídeo).
1 **Colocar a tampa do espelho.**
  Consulte a secção "G Quando filmar com o ecrã LCD".
2 **Rode o interruptor POWER para a posição PLAYER.**
3 **Carregue em ► PLAY no telecomando.**
  Utilize o telecomando para comandar todas as outras funções incluindo STOP, REW e FF.

Nota
A imagem do espelho aparece virada ao contrário.

J Retirar a câmara de vídeo
Antes de abrir a protecção, limpe a humidade da protecção e seque-se. Não deixe entrar água para dentro da câmara de vídeo.
1 **Solte os fechos para abrir a parte de trás. (Consulte a figura D2)**
2 **Coloque o interruptor POWER da câmara de vídeo na posição OFF.**
3 **Desligue a ficha do telecomando da ficha tipo jack LANC (telecomando).**
  Segure na base de montagem da câmara pelos botões e puxe a câmara de vídeo para fora. Pare de puxar a câmara de vídeo no ponto em que a ficha do telecomando sair da protecção.
4 **Desligue a ficha MIC da ficha tipo jack MIC.**
5 **Desmonte a base de montagem da câmara.**

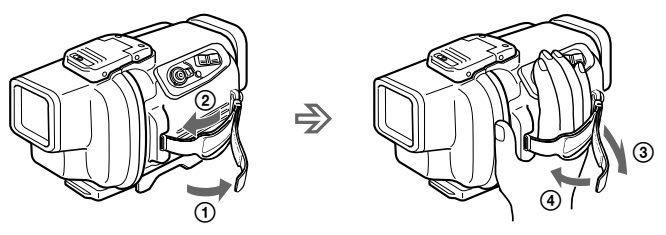
Nota
Antes de retirar a câmara de vídeo, verifique se desligou as fichas. Caso contrário pode danificá-las.

Detecção de avarias

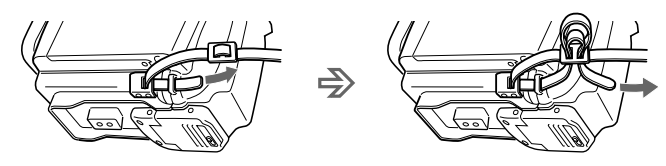
Sintoma	Causa	Acção correctiva
Não consegue gravar o som.	A ficha do microfone não está ligada.	Ligue-a à ficha tipo jack MIC (ligação) da câmara de vídeo.
Há pingos de água dentro da protecção.	• Os fechos não estão bem fechados.	• Feche os fechos até ouvir um estalido.
	• A vedação à prova de água não está bem colocada.	• Coloque bem a vedação.
	• A vedação à prova de água tem riscos ou rachas.	• Substitua a vedação por uma nova.
A função de gravação e de reprodução não funcionam.	• A bateria recarregável está gasta.	• Carregue totalmente a bateria.
	• A cassete acabou.	• Rebobine a cassete ou utilize uma nova.
	• A patilha de protecção da cassete está na posição de protecção contra desgravação.	• Faça deslizar a patilha de segurança ou coloque uma cassete nova.

E

1

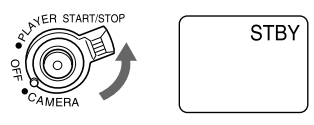


2

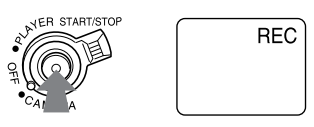


F

1

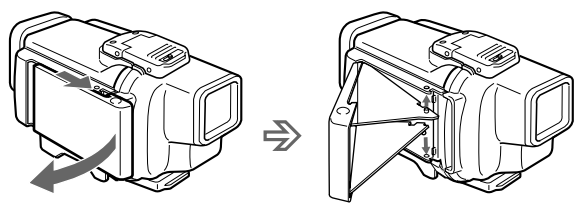


2



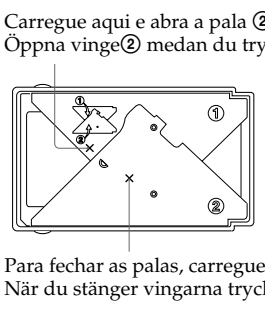
G

1 2



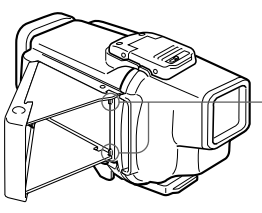
Para abrir/fechar as palas
Öppna/stäng vingarna

Carregue aqui e abra a pala ②.
Öppna vinge② medan du trycker ned spärren.



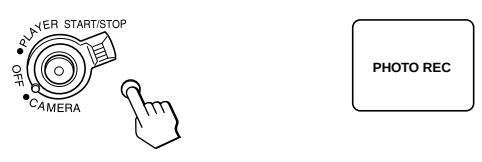
Para fechar as palas, carregue aqui.
När du stänger vingarna trycker du här för att låsa dem.

Para fechar a tampa do espelho
Stänga spegelramen



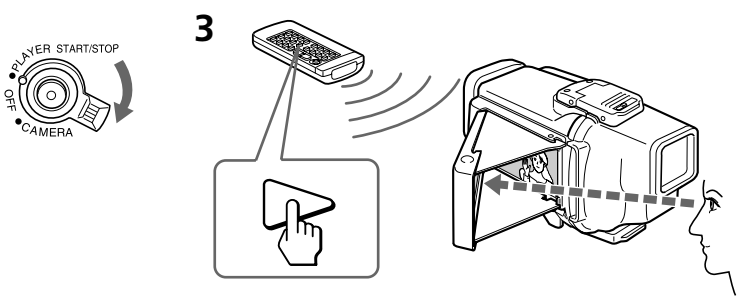
Zoom
Zoomning

H



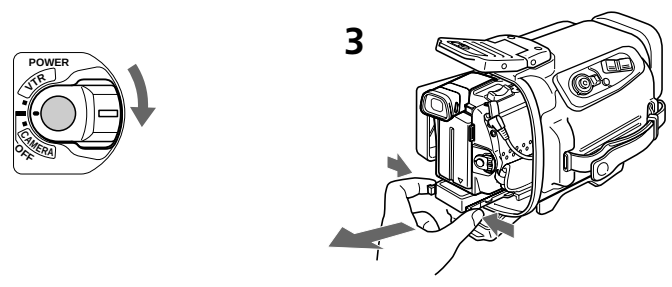
I

2 3

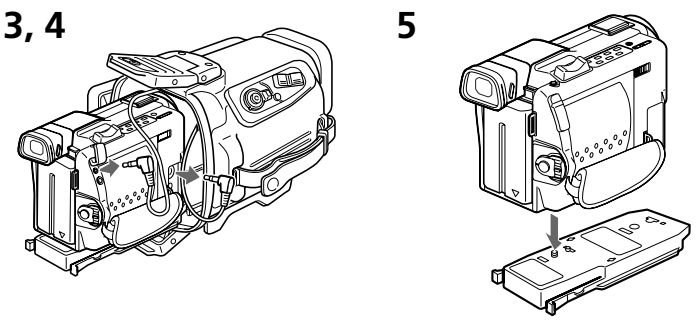


J

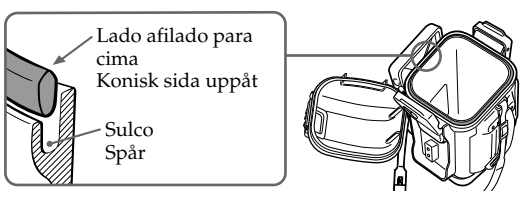
2 3



3, 4 5



K



Svenska

GENUINE VIDEO ACCESSORIES

Detta märke anger att produkterna ifråga är ett äkta tillbehör till Sonys videoprodukter. När du köper Sonys videoutrustning rekommenderar vi att du enbart köper tillbehör försedda med märkningen "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Kan användas på ett djup av upp till två meter under vattenytan.

För att använda kameranspelaren med sporthuset hänvisar vi till kameraspelarens bruksanvisning.
Sporthuset SPK-DVF är vattentätt och stänksäkert vilket gör att du kan använda kameraspelare som t ex Sony Handycam Vision™ DCR-TRV7 både på stranden och när det regnar.

Observera
- Innan du börjar inspelningen kontrollera att kameraspelaren fungerar ordentligt och att det inte uppstått något vattenläckage.
- Sony åtar sig inte något som helst ansvar för skador som åsamkats kameraspelaren, batteriet m.m. när sporthusets används eller för inspelningskostnader när vattenläckage har uppstått p.g.a. felaktigt tillvägagångssätt.

Säkerhetsföreskrifter

- Utsätt inte skyddsglaset för kraftiga stötar eftersom det då kan spricka.
- Undvik att öppna sporthuset under vattnet eller på stranden. Förberedelser, så som installation och byte av videokassett, bör göras på en plats med låg fuktighet och saltfri luft.
- Kasta inte sporthuset i vattnet.
- Undvik att använda sporthuset i följande situationer:
  - i extremt varma eller fuktiga miljöer.
  - i vatten med temperaturer på över 40°C.
  - vid temperaturer lägre än 0°C.
  I dessa situationer kan det uppstå kondens eller vattenläckage som är skadligt för kameraspelaren.
- Använd inte sporthuset mer än en timme i taget vid temperaturer som överstiger 35°C.
- Lämna inte sporthuset liggande i direkt solljus under längre perioder. Om det inte går att undvika att sporthuset ligger i solen bör du täcka över den med en handduk eller liknande.

Innan du börjar

För att vara säker på att du inte missar något inspelningstillfälle rekommenderar vi att du går igenom följande checklista innan du installerar kameraspelaren i sporthuset.

Batteri	Fulladdat.
Videokassett	• Videokassettens längd måste täcka den planerade inspelningstiden. • Bandet ska vara fram-/tillbakaspolat till det läge där du vill börja inspelningen. • Säkerhetsfliken på kassetten ska vara i korrekt läge. (Den röda delen ska inte synas.)
Vattentät packning	• Det får inte finnas repor eller sprickor. Inte heller får det finnas damm, sand eller hårstrån på packningen. • Packningen ska vara korrekt monterad i spåret (Se "Observera angående den vattentäta packningen" för mer information).

Underhåll och försiktighetsåtgärder

Vattenläckage
Om det skulle råka läcka in vatten i sporthuset måste du snarast möjligt flytta utrustningen till ett torrt ställe.
Om kameraspelaren blir blöt bör du genast låta ett Sony auktoriserat serviceställe gå igenom den.

Observera angående den vattentäta packningen
- Kontrollera att det inte finns några repor eller sprickor på den vattentäta packningen som kan orsaka att vatten tränger in. Om den vattentäta packningen är skadad bör den ersättas med en ny.
  Ta inte bort den vattentäta packningen med ett metallverktyg eller ett annat vasst verktyg.
- Avlägsna främmande partiklar som damm, sand eller hårstrån från den vattentäta packningen, spåret och angränsande ytor.
  Om huset stängs med främmande partiklar inuti, kan delarna skadas och vattenläckage uppstå.
- Montera packningen så att den ligger helt rakt i spåret, med den koniska sidan vänd uppåt. Vrid aldrig packningen. (Se bild K)
- När du har kontrollerat att det inte finns några sprickor eller något damm på den vattentäta packningen, stryker du försiktigt med fingret på ett tunt lager av fett (medföljer). Detta skyddar mot slitage.
  Medan du smörjer packningen kan du kontrollera en extra gång att det inte finns några sprickor eller smuts på den.
  Använd aldrig en tygtrasa eller papper för att applicera fettet, eftersom detta kan efterlämna fibrer som kan fastna på packningen.
  Använd endast det medföljande fettet för att smörja packningen, eftersom andra fetter kan skada den.
- Packningens livslängd beror på vilket underhåll den får och hur ofta sporthuset används. Vi rekommenderar emellertid att den byts ut en gång per år. Kontakta närmaste återförsäljare av Sony-produkter angående packningsbyte. Kontrollera om det finns något vattenläckage efter bytet av packningen.

Kontroll av vattenläckage efter packningsbyte.
Kontrollera så att det inte finns något vattenläckage innan kameraspelaren installeras i sporthuset.
Stäng sporthuset utan att montera kameraspelaren i huset. Sänk sedan ned sporthuset i vatten, till ett djup på ca 15 cm och håll det nere i ungefär tre minuter. Kontrollera sedan om det finns något vattenläckage.

Efter slutförd inspelning
När du har slutfört en inspelning på en plats utsatt för havsluft måste sporthuset tvättas med sötvatten med spännena ordentligt fastspända. Torka sedan av det med en mjuk, torr trasa. Metalldelarna kan rosta om du inte torkar bort vattnet ordentligt.
Rengör insidan av packningen med en torr, mjuk trasa. Tvätta inte insidan av packningen. Använd inte någon form av lösningsmedel, t ex alkohol, bensin eller thinner vid rengöring eftersom det kan skada ytan.

Undvik att imma bildas på glaset.
Stryk på den medföljande skyddslösningen mot imma på glaset. Den motverkar att imma bildas på glaset.

Använda glasrengöringsvätskan
Applicera en eller två droppar rengöringsvätska på det främre glaset och glaset till okularet och torka försiktigt för att sprida vätskan. Använd bomullspinnar, en mjuk torkduk eller mjukt papper.

Sporthusets förvaring
- Undvik slitage av den vattentäta packningen genom att stänga sporthuset utan att spänna fast spännena.
- Skydda den vattentäta packningen från damm.
- Förvara inte sporthuset på en kall, varm eller fuktig plats eller tillsammans med naftalin eller kamfer, eftersom huset då kan skadas.

Tekniska data

Material
Plast (PC, ABS), glas

Vattentät
Vattentät packning, spännen

Inbyggd mikrofon
Stereo

Mått
Ca 169 x 174 x 261 mm (b / h / d)

Vikt
Ca 990 g (själva sporthuset)

Medföljande tillbehör
Axelrem (1)
Monteringssko för kameraspelare A(1)/B(1)
Platta för montering av stativ (1, installerad på kameraspelarens monteringssko A)
Reflexskydd (1)
Fett (1)
Skyddslösning mot att imma bildas (1)
Bruksanvisning (1)

Rätt till ändringar av utförande och tekniska data förbehålles.

Förberedelser

Mer information finns i bruksanvisningen för kameraspelaren.

A Välja kameraspelarens monteringssko.
Beroende på var hålet för att fästa kameraspelarens monteringssko sitter har du två val av monteringsskor.
Kontrollera lista A för att identifiera rätt monteringssko och pilnummer.

B Förbereda kameraspelarens monteringssko.
Anpassa monteringsplattan för stativet på monteringssko A eller B:s nagg.
Plattan för montering av stativet är installerad på kameraspelarens monteringssko A.

C Förbereda kameraspelaren
Mer information finns i bruksanvisningen för kameraspelaren.

1 **Ta bort axelremmen, filtret eller vinkelkonvertern från kameraspelaren.**
2 **Montera batteriet.**
3 **Sätt i videokassetten.**
4 **Sätt fast reflexskyddet. (Förutom DCR-TRV900)**
  När du använder DCR-TRV9 dra ut sökaren så mycket som möjligt.
5 **När du filmar med en LCD-skärm: vrid runt LCD-skärmen och skjut den sedan bakåt mot kameraspelaren så att bildskärmen vänds utåt.**
6 **Ställ in AUTO LOCK till uppläget.**
7 **Ställ in FOCUS-omkopplaren till AUTO.**
8 **Ställ in sökarens energisparsfunktion till OFF i menyn.**
9 **Ställ in START/STOP MODE-omkopplaren till ⌸.**

D Installera kameraspelaren

1 **Fäst kameraspelarens monteringssko.**
  Använd metalldelarna på axelremmen i enlighet med bilden.
2 **Lossa spännena.**
  ① Skjut låsknappen i pilens riktning och lossa spännena.
  ② Öppna den bakre delen.
3 **Anslut mikrofonkontakten till MIC (plug in power)-uttaget (①) och fjärrkontrollskontakten till LANC (remote)-uttaget (②).**
4 **Installera kameraspelaren**
  ① Anpassa kameraspelarens monteringssko till spåret på den främre delen.
  ② Montera kameraspelaren genom att skjuta den bakre delen av monteringsskon tills ett klickande ljud hörs. Kontrollera knapparna som sitter på ömse sidor av monteringsskon för att försäkra dig om att kameraspelaren sitter ordentligt. (Se bild D4.)
5 **Ställ in omkopplaren POWER till CAMERA.**
6 **Stäng den bakre delen.**
  Innan du stänger huset måste du kontrollera att det inte finns damm, sand eller sprickor på den vattentäta packningen eller dess angränsande ytor. Smörj delarna lätt.
  Fäst sedan den bakre delen och spänn fast spännena tills ett klickande ljud hörs.

Observera
När du stänger den bakre delen, spänn fast båda spännena samtidigt. I annat fall kan spännena klämma den vattentäta packningen.

E Förbereda sporthuset

1 **Justera handledsremmen.**
  Håll i sporthuset och kontrollera att dina fingertoppar utan problem når omkopplaren POWER, START/STOP- och ZOOM-knappen. Dra i remmen för att justera dess längd.
2 **Sätt fast axelremmen.**
  Sony-märket ska vara på utsidan.

Använda sporthuset

F Inspelning

1 **Ställ in POWER-omkopplaren på CAMERA.**
  Beroende på kameraspelaren kanske det blir svårt att se in i sökaren.
2 **Påbörja inspelningen genom att trycka på START/STOP-knappen.**

Avbryta inspelningen
Tryck på START/STOP. Tryck en gång till för att fortsätta spela in.

Avsluta inspelningen
Tryck på START/STOP-knappen och ställ sedan in omkopplaren POWER till OFF.

G När du filmar med LCD-skärm

1 **Skjut spegelramen genom att hålla PULL-märket och öppna den.**
2 **Öppna vingarna och sätt i de utskjutande delarna i respektive hål.**

Öppna/stäng vingarna
Se bild G

Stänga spegelramen
Tryck på knapparna för att stänga vingarna. (Se bild G). Stäng den övre vingen först och sätt i den utskjutande delen på den övre vingen i den undre vingens hål.

Observera
Beroende på kameraspelaren kanske du inte kan se delar av LCD-skärmen.

Zoomning
- Håll W-sidan nedtryckt för att zooma till vidvinkelläget.
- Håll T-sidan nedtryckt för att zooma till telefotoläget.

Tryck lätt för en relativt långsam zoomning.

Viktigt om inspelning
- Om kameraspelaren är i standby-läge och inte används på fem minuter eller mer men fortfarande har en kassett isatt, stängs den av automatiskt. Detta förhindrar slitage på batteriet och videokassetten. Om du vill återgå till standby-läge ställer du in POWER-omkopplaren på OFF och sedan på CAMERA igen.
- Tid/bandräknaren visas inte under pågående inspelning när LCD-skärmen vänds utåt.
- Sporthusets POWER-omkopplare har prioritet över kameraspelarens POWER-omkopplare.

H Spela in en stillbild - fotoinspelning
Du kan spela in en stillbild precis som ett foto.

1 **Ställ in POWER-omkopplaren på CAMERA.**
2 **Tryck på PHOTO-knappen. (Se bild H.)**
  Stillbilden spelas in.

Observera
- Det går inte att kontrollera stillbilden genom att trycka lätt på sporthusets PHOTO-knapp.
- När du använder DCR-TRV7 kan du inte spela in stillbilder med sporthuset.
- Fotominnesfunktionen kan inte användas tillsammans med sporttillbehören på DCR-TRV900.
- Det går inte att använda funktionen för nattfilmning (NightShot) med sporthuset.

I Uppspelning med fjärrkontrollen
Du kan spela upp bilder på LCD-skärmen genom att använda fjärrkontrollen (medföljer).

1 **Ställ in spegelramen**
  Se "G När du filmar med LCD-skärmen".
2 **Ställ in POWER-omkopplaren på PLAYER.**
3 **Tryck på ► PLAY på fjärrkontrollen.**
  Använd fjärrkontrollen för alla övriga funktioner även STOP, REW och FF.

Observera
Bilden på spegeln ser snedvriden ut.

J Urtagning av kameraspelaren
Torka både dig själv och sporthuset innan du öppnar det. Se noga till att inte kameraspelaren blir våt.

1 **Lossa spännena och öppna den bakre delen. (Se bild D2.)**
2 **Ställ in omkopplaren POWER till OFF.**
3 **Koppla ur fjärrkontrollskontakten från LANC -uttaget (remote).**
  Ta ur kameraspelaren genom att hålla i knopparna för monteringsskon. Sluta att ta ur kameraspelaren vid den punkt där fjärrkontrollskontakten dragits ut ur sporthuset.
4 **Koppla ur MIC-kontakten ur MIC-uttaget.**
5 **Ta loss kameraspelarens monteringssko.**

Observera
Kontrollera att du kopplar ur kontakterna innan du tar ur kameraspelaren. Annars kan kontakterna skadas.

Felsökning

Problem	Orsak	Åtgärder
Ljudet spelas inte in.	Mikrofonkontakten är inte ansluten.	Anslut den till MIC (plug in power)-uttaget på kameraspelaren.
Det finns vatten inuti sporthuset.	• Spännena är inte fastspända.	• Spänn fast spännena tills du hör ett klickande ljud.
	• Den vattentäta packningen har monterats på fel sätt.	• Sätt packningen jämnt i spåret.
	• Det finns repor eller sprickor på den vattentäta packningen.	• Byt ut packningen mot en ny.
Inspelnings- och uppspelningsfunktionen fungerar inte.	• Batteriet har laddats ur.	• Fulladda batteriet.
	• Bandet har tagit slut.	• Spola tillbaka bandet eller använd ett nytt.
	• Säkerhetsfliken på kassetten är inställd så att det inte går att spela in.	• Skjut tillbaka säkerhetsfliken eller använd en ny kassett.

Sony on line http://www.world.sony.com/

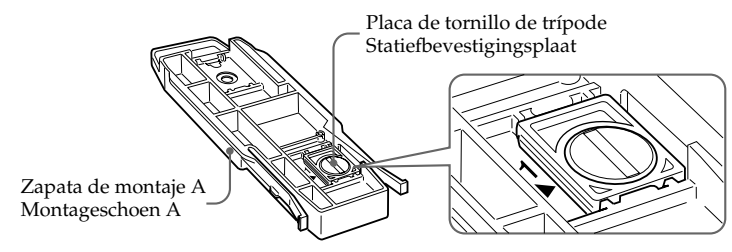
Printed on recycled paper

A

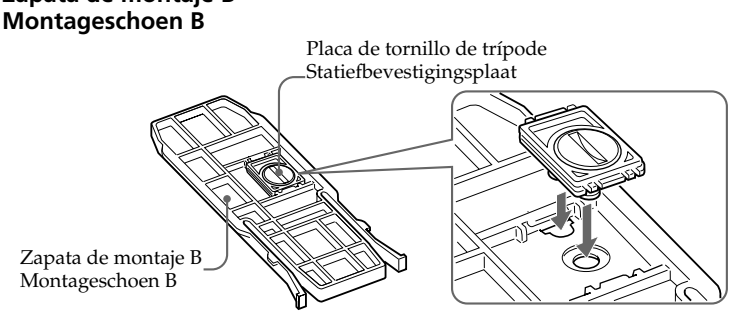
zapata de montaje montageschoen	número de flecha nummer pijl	modelo model
A	1	DCR-TRV9, DCR-TRV900
	2	DCR-TRV5
B		DCR-TRV7

B

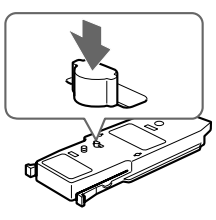
Zapata de montaje A
Montageschoen A



Zapata de montaje B
Montageschoen B

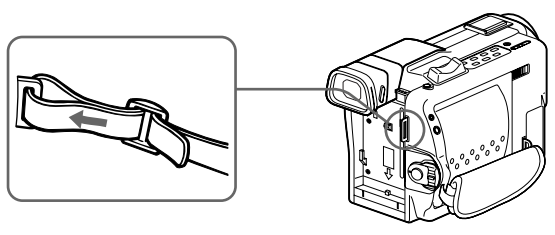


Para el desmontaje después del empleo
Om te demonteren na gebruik

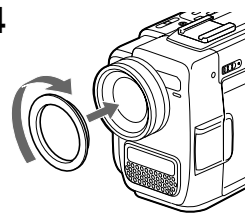


C

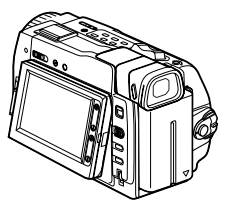
1



4

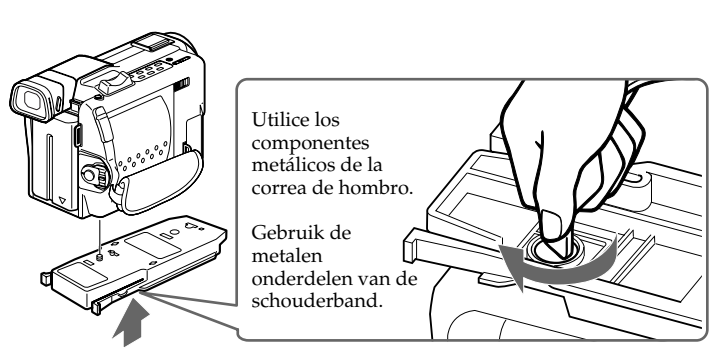


5

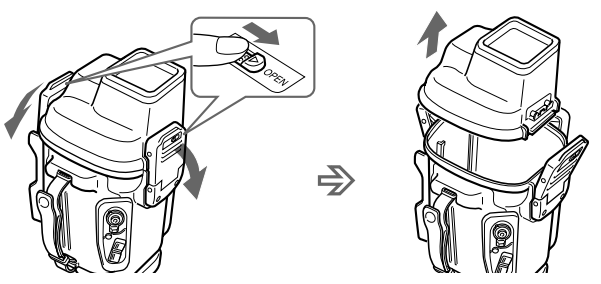


D

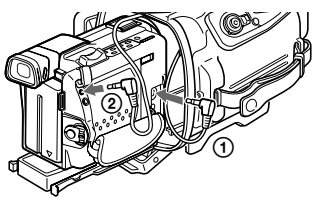
1



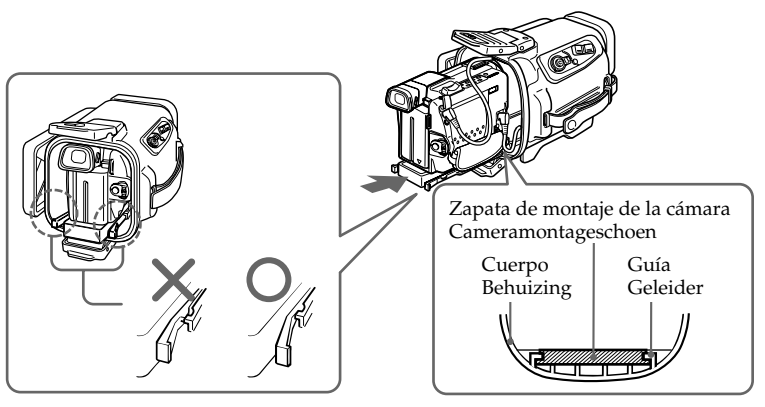
2



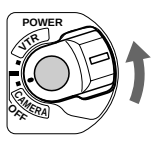
3



4



5



Español

Esta marca indica que este producto es un accesorio genuino para los productos de vídeo Sony. Al adquirir productos de vídeo Sony, Sony recomienda que éstos presenten la marca "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Utilizable a una profundidad máxima de 2 metros bajo el agua.

Para utilizar la videocámara con este portacámara, consulte el manual de instrucciones de ésta.
El portacámara deportivo SPK-DVF es resistente al agua y a la humedad, permitiendo utilizar las videocámaras de Sony Handycam Vision™, como la DCR-TRV9, etc., bajo la lluvia o en la playa.

Aviso
- Antes de comenzar a grabar, compruebe que la videocámara funciona correctamente y que no se filtra agua.
- Sony no se responsabiliza de daños a la videocámara, batería, etc., mientras se utiliza el portacámara, ni por el coste de grabación si se producen filtraciones de agua como resultado de uso incorrecto.

Precauciones

- No exponga el vidrio frontal a golpes fuertes, ya que puede romperse.
- Evite abrir el portacámara en el mar o en la playa. Los preparativos, como la instalación y el cambio de videocassettes, deben realizarse en un lugar con poca humedad y sin aire salino.
- No arroje el portacámara al agua.
- Evite utilizar el portacámara en las siguientes situaciones:
  - en lugares muy cálidos o muy húmedos.
  - en aguas con temperatura superior a 40°C (104°F).
  - con temperaturas inferiores a 0°C.
  En estas situaciones, es posible que se produzca condensación de humedad o filtraciones de agua y dañarse el equipo.
- No utilice el portacámara durante más de una hora seguida con temperaturas superiores a 35°C (95°F).
- No deje el portacámara bajo la luz solar directa durante mucho tiempo. Si no puede evitar dejar el portacámara bajo la luz solar directa, cúbralo con una toalla u otro tipo de protección.

Antes de comenzar

Para garantizar la realización de filmaciones, consulte la siguiente lista de comprobaciones antes de instalar la videocámara en el portacámara.

Paquete de batería	Completamente cargado.
Videocassette	• La longitud de la cinta debe cubrir el tiempo de grabación planeado. • La cinta debe estar bobinada hasta el punto donde desee iniciar la grabación. • La lengüeta de seguridad del videocassette debe encontrarse en la posición correcta. (Parte roja no visible.)
Junta tórica	• No hay ralladuras ni grietas. No hay polvo, arena ni pelos alrededor de la junta. • Correctamente ajustada en la ranura. (Consulte "Notas sobre la junta tórica" para más información.)

Mantenimiento y precauciones

Filtración de agua
Si se filtra agua, deje inmediatamente de exponer el portacámara al agua.
Si la videocámara se moja, llévela inmediatamente al centro de servicio técnico Sony más próximo.

Notas sobre la junta tórica
- Compruebe que no hay grietas en la junta tórica, ya que pueden producir filtraciones de agua. Si las hay, sustituya la junta tórica dañada por otra nueva.
  No extraiga la junta tórica con una herramienta metálica u otra puntiaguda.
- Elimine materiales extraños, como polvo, arena o pelos, de la junta tórica, de la ranura y de cualquier otra superficie que toque la junta. Si cierra el cuerpo con tales materiales en el interior, dichas partes pueden dañarse y puede filtrarse agua.
- Coloque la junta tórica uniformemente en las ranuras, con la parte de unión hacia arriba. No la retuerza nunca (consulte la ilustración K).
- Después de comprobar que no hay grietas ni polvo en la junta tórica, aplique con los dedos una ligera capa de la grasa suministrada. De esta forma se evitará el desgaste.
  Mientras aplica la grasa, vuelva a comprobar que no hay grietas ni polvo.
  No utilice nunca un paño ni papel para aplicar la grasa, ya que pueden adherirse las fibras.
  No utilice ningún tipo de grasa que no sea la suministrada, ya que puede dañar la junta tórica.
- Aunque la duración útil de la junta tórica depende del mantenimiento y de la frecuencia de uso, se recomienda sustituirla una vez al año. Cuando vaya a sustituirla, consulte con el proveedor Sony más próximo. Asegúrese de comprobar posibles filtraciones de agua después de sustituir la junta tórica.

Comprobación de filtraciones de agua después de sustituir la junta tórica
Compruebe posibles filtraciones de agua antes de instalar la videocámara.
Cierre el portacámara sin instalar la videocámara y manténgalo sumergido bajo agua a una profundidad de aproximadamente 15 cm durante unos 3 minutos. A continuación, compruebe si se ha filtrado agua.

Después de grabar
Después de grabar en lugares expuestos a brisa marina, lave el portacámara con agua dulce con las hebillas bien abrochadas. A continuación, pásele un paño seco y suave. Si queda agua en el portacámara, es posible que los componentes metálicos se oxiden.
Limpie el interior del portacámara con un paño seco y suave. No lave el interior de dicho portacámara. No utilice ningún tipo de disolvente, como alcohol, bencina o abrillantador de limpieza, ya que pueden dañar el acabado.

Para evitar que la superficie del vidrio se empañe
Aplique una capa sobre la superficie del vidrio con la solución desempañadora suministrada. Esto resulta efectivo para evitar que se empañe.

Cómo utilizar el limpiador de vidrio
Aplique 1 o 2 gotas de líquido limpiador en el vidrio frontal y en el del ocular, y extienda el líquido uniformemente con un bastoncillo de algodón, un paño suave o un pañuelo de papel.

Cuando guarde el portacámara
- Ciérrelo sin apretar las hebillas para evitar el desgaste de la junta tórica.
- Evite la acumulación de polvo en la junta tórica.
- Evite guardar el portacámara en lugares fríos, muy cálidos o húmedos, o junto con naftalina o alcanfor, ya que la unidad podría dañarse.

Especificaciones

Material
Plástico (PC, ABS), vidrio

Resistencia al agua
Junta tórica, hebillas

Micrófono incorporado
Estéreo

Dimensiones
Aprox. 169 x 174 x 261 mm (an / al / prf)

Peso
Aprox. 990 g (sólo el portacámara)

Accesorios suministrados
Asa de hombro (1)
Zapata de montaje de cámara A(1)/B(1)
Placa de tornillo de trípode
(1, preinstalado en la zapata de montaje de cámara A)
Anillo antirreflejos (1)
Grasa (1)
Solución desempañadora para objetivos (1)
Manual de instrucciones (1)

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

Preparativos

Para más información, consulte el manual de instrucciones suministrado con la videocámara.

A Selección de la zapata de montaje de cámara
En función de la ubicación del orificio de tornillo para fijar la zapata de montaje de la videocámara, podrá utilizar dos tipos de zapata de montaje de cámara.
Consulte la lista A para identificar la zapata apropiada y el número de flecha.

B Preparación de la zapata de montaje de cámara
Alinee la placa de tornillo de trípode con la muesca de la zapata de montaje A o B.
La placa de tornillo de trípode está preinstalada en la zapata de montaje A.

C Preparación de la videocámara
Para más información, consulte el manual de instrucciones suministrado con la videocámara.

1 **Retire el asa de hombro, el filtro o el objetivo de conversión de la videocámara.**
2 **Instale el paquete de batería.**
3 **Inserte el videocassette.**
4 **Instale el anillo antirreflejos. (Excepto DCR-TRV900)**
  Si utiliza la unidad DCR-TRV9, extienda el visor electrónico por completo.
5 **Si filma con la pantalla LCD, dele la vuelta al panel LCD y desplácelo hacia la videocámara con dicha pantalla orientada hacia fuera.**
6 **Ajuste el interruptor AUTO LOCK en la posición superior.**
7 **Ajuste el interruptor FOCUS en AUTO.**
8 **Ajuste la función de ahorro de energía del visor electrónico en OFF en el menú.**
9 **Ajuste el interruptor START/STOP MODE en ⊔.**

D Instalación de la videocámara

1 **Fije la zapata de montaje de cámara.**
  Utilice los componentes metálicos del asa de hombro como se muestra en la ilustración.
2 **Suelte las hebillas.**
  ① Deslice el botón de desbloqueo en la dirección de la flecha, y suelte las hebillas.
  ② Abra el cuerpo posterior.
3 **Conecte el enchufe de micrófono a la toma MIC (alimentación por enchufe) (①), y el de control remoto a la toma LANC (control remoto) (②).**
4 **Instalación de la videocámara.**
  ① Alinee la zapata de montaje de cámara con la guía del cuerpo frontal.
  ② Inserte la videocámara ejerciendo presión sobre la parte posterior de la zapata de montaje hasta que chasquee. Compruebe el mando de ajuste de cada lado de la zapata de montaje para asegurarse de que está perfectamente cerrado. (Consulte la ilustración D4.)
5 **Ajuste el interruptor POWER de la videocámara en CAMERA.**
6 **Cierre el cuerpo posterior.**
  Antes de cerrar la unidad, compruebe que no hay polvo, arena ni grietas en la junta tórica ni en la superficie con la que dicha junta esté en contacto; aplique una ligera capa de grasa.
  A continuación, asegure el cuerpo posterior, y apriete las hebillas hasta que chasqueen.

Nota
Al cerrar el cuerpo posterior, apriete las dos hebillas a la vez. En caso contrario, dichas hebillas podrían dañar la junta tórica.

E Preparación del portacámara

1 **Ajuste la correa de fijación.**
  Agarrando el portacámara de forma que sea posible tocar fácilmente el interruptor POWER y los botones START/STOP y ZOOM con la punta de los dedos, tire de la correa para ajustar su longitud.
2 **Fije el asa de hombro.**
  La marca Sony debe quedar en el exterior.

Uso del portacámara

F Grabación

1 **Ajuste el interruptor POWER en CAMERA.**
  En función de la videocámara, es posible que resulte difícil ver el visor electrónico.
2 **Pulse el botón START/STOP para iniciar la grabación.**

Para detener la grabación
Pulse START/STOP. Vuelva a pulsarlo para reanudar la grabación.

Para finalizar la grabación
Pulse el botón START/STOP y, a continuación, ajuste el interruptor POWER en OFF.

G Cuando filme con la pantalla LCD

1 **Deslice la cubierta del espejo mientras presiona la marca PULL y ábrala.**
2 **Abra las alas e inserte las proyecciones en cada orificio.**

Para abrir/cerrar las alas
Consulte la ilustración G.

Para cerrar la cubierta del espejo
Presione los botones para cerrar las alas. (Consulte la ilustración G.) Cierre primero el ala superior, e inserte la proyección de dicha ala en el orificio del ala inferior.

Nota
En función de la videocámara, es posible que no pueda ver una parte de la pantalla LCD.

Zoom
- Mantenga pulsado el lado W para gran angular.
- Mantenga pulsado el lado T para telefoto.

Púlselo ligeramente para obtener un zoom relativamente lento.

Notas sobre la grabación
- Si deja la videocámara durante 5 minutos o más con un videocassette insertado en el modo de espera, dicha videocámara se apagará automáticamente. De esta forma se evita el desgaste de la batería y de la cinta. Para reanudar el modo de espera, ajuste el interruptor POWER en OFF y, a continuación, de nuevo en CAMERA.
- Durante la grabación con la pantalla LCD orientada hacia fuera, el contador no aparece.
- El interruptor POWER del portacámara tiene prioridad sobre el de la videocámara.

H Grabación de imágenes fijas - Grabación fotográfica
Es posible grabar una imagen fija como una fotografía.

1 **Ajuste el interruptor POWER en CAMERA.**
2 **Pulse el botón PHOTO. (Consulte la ilustración H.)**
  La imagen fija se graba.

Notas
- No es posible comprobar las imágenes fijas pulsando ligeramente el botón PHOTO del portacámara.
- Si utiliza la unidad DCR-TRV7, no podrá grabar imágenes fijas con el portacámara.
- Si utiliza la unidad DCR-TRV900, no podrá emplear la función de grabación fotográfica en memoria con el portacámara.
- No es posible utilizar la función de filmación nocturna (NightShot) con el portacámara.

I Reproducción con el mando a distancia
Es posible reproducir imágenes en la pantalla LCD mediante el mando a distancia (suministrado con la videocámara).

1 **Ajuste la cubierta del espejo.**
  Consulte "G Cuando filme con la pantalla LCD".
2 **Ajuste el interruptor POWER en PLAYER.**
3 **Pulse ► PLAY en el mando a distancia.**
  Utilice el mando a distancia para el resto de funciones, incluidas STOP (parada), REW (rebobinado) y FF (avance rápido).

Nota
La imagen del espejo aparece oblicuamente.

J Extracción de la videocámara
Antes de abrir el portacámara, elimine la humedad del mismo y de usted. No permita que la videocámara entre en contacto con el agua.

1 **Suelte las hebillas y abra el cuerpo posterior. (Consulte la ilustración D2)**
2 **Ajuste el interruptor POWER de la videocámara en OFF.**
3 **Desconecte el enchufe de control remoto de la toma LANC (control remoto).**
  Agarrando la zapata de montaje por los mandos de ajuste, extraiga la videocámara. Deje de extraerla cuando el enchufe de control remoto salga del portacámara.
4 **Desconecte el enchufe MIC de la toma MIC.**
5 **Extraiga la zapata de montaje.**

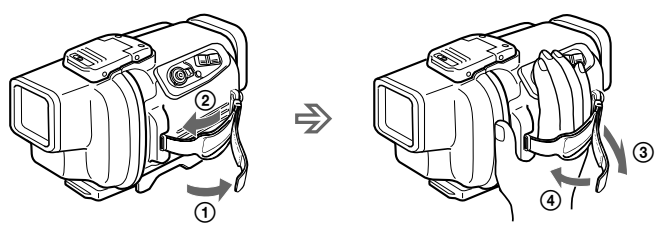
Nota
Asegúrese de desconectar los enchufes antes de extraer la videocámara. En caso contrario, dichos enchufes podrían dañarse.

Solución de problemas

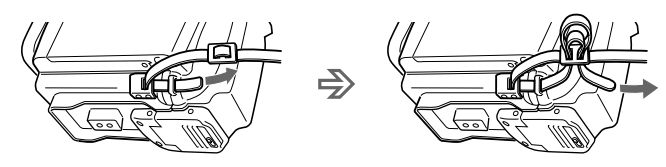
Problema	Causa	Acciones correctivas
El sonido no se graba.	El enchufe del micrófono no está conectado.	Conéctelo a la toma MIC (alimentación por enchufe) de la videocámara.
Hay agua dentro del portacámara.	• No ha apretado las hebillas. • No ha colocado correctamente la junta tórica. • Hay grietas en la junta tórica.	• Apriételas hasta que chasqueen. • Coloque la junta tórica uniformemente en la ranura. • Sustituya la junta tórica por otra nueva.
Las funciones de grabación y reproducción no se activan.	• El paquete de batería está agotado. • La cinta ha llegado al final. • La lengüeta de seguridad del videocassette está ajustada para evitar grabaciones.	• Cárguelo por completo. • Rebobínela o utilice una nueva. • Deslícela a la otra posición o instale un videocassette nuevo.

E

1

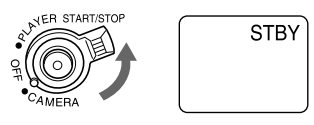


2

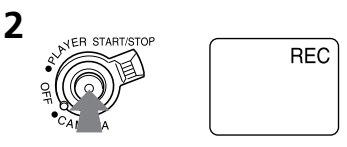


F

1

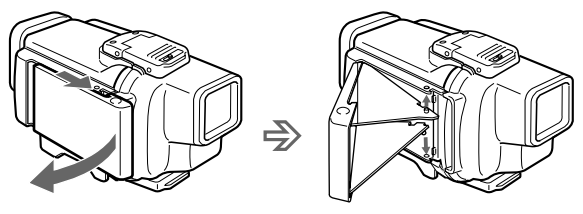


2



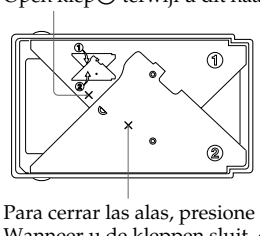
G

1 2



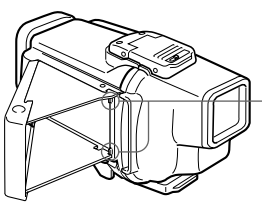
Para abrir/cerrar las alas
De kleppen openen/sluiten

Abra el ala ② mientras presiona este punto.
Open klep② terwijl u dit naar beneden houdt.



Para cerrar las alas, presione aquí.
Wanneer u de kleppen sluit, druk dan hier om ze vast te maken.

Para cerrar la cubierta del espejo
Het spiegelkapje sluiten



Botones
Knoppen

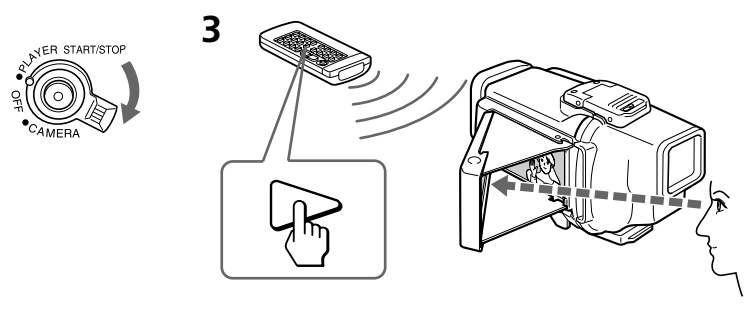
Zoom
In-/uitzoomen

Gran angular — W — T — Telefoto
Groothoek — Telefoto

H

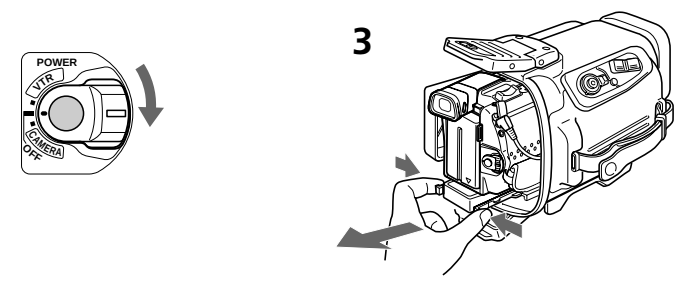
I

2 3

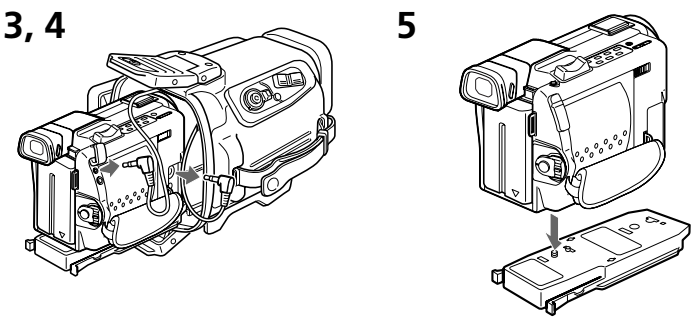


J

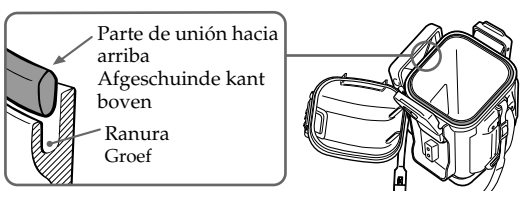
2 3



3, 4 5



K



Nederlands

Dit teken geeft aan dat dit product een origineel accessoire is voor Sony video-apparatuur. Bij aankoop van accessoires voor Sony video-apparatuur wordt aanbevolen accessoires te kopen die zijn voorzien van dit "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" teken.

Bruikbaar tot op een diepte van 2 meter onder water.

Als u uw camcorder wil gebruiken met dit sport-camerahuis, raadpleeg dan de gebruiksaanwijzing van de camcorder.
Dit SPK-DVF sport-camerahuis is water- en vochtbestendig, zodat het mogelijk wordt Sony Handycam Vision™ camcorders zoals de DCR-TRV9 enz. in de regen of op het strand te gebruiken.

Opmerking
- Alvorens u video-opnamen gaat maken, moet u controleren of de camcorder naar behoren functioneert en geen lekken vertoont.
- Sony aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan de camcorder, de batterij e.d. bij gebruik van dit sport-camerahuis, noch voor de kosten van verloren gegane video-opnamen als er waterlekkage is opgetreden door onoordeelkundig gebruik.

Voorzorgsmaatregel

- Stel het frontglas niet bloot aan zware schokken om te voorkomen dat het barst.
- Open het sport-camerahuis niet onder water of op het strand. Voorbereidingen, zoals het plaatsen of verwisselen van een cassette, dienen te gebeuren op een plaats met een lage vochtigheidsgraad en vrij van zilte zeelucht.
- Laat het sport-camerahuis niet in het water vallen.
- Gebruik het sport-camerahuis niet in de volgende omstandigheden:
  - op een zeer warme of vochtige plaats.
  - in water met een temperatuur van meer dan 40°C.
  - bij temperaturen lager dan 0°C.
  In deze omstandigheden kan condensatie of waterlekkage optreden, waardoor de apparatuur beschadigd kan raken.
- Gebruik het sport-camerahuis niet langer dan een uur ononderbroken bij temperaturen van meer dan 35°C.
- Stel het sport-camerahuis niet gedurende lange tijd bloot aan directe zonnestraling. Als u geen directe zonnestraling kunt vermijden, dek het sport-camerahuis dan af met een handdoek of iets dergelijks.

Voor u begint

Om te vermijden dat belangrijke opnamen mislukken, overloopt u best het volgende controlelijstje alvorens de camcorder in het sport-camerahuis te installeren.

Batterijpak	Volledig opgeladen?
Cassette	• Volstaat de lengte voor de geplande opnameduur? • Achteruit of vooruit gespoeld naar het punt waar de opname kan beginnen? • Wispreventienokje op de cassette in de juiste stand? (Rode gedeelte niet zichtbaar)
Waterdichte pakking	• Zitten er geen scheurtjes of barsten in? Is de pakking vrij van stof, zand of haren? • Zit de pakking overal goed in de groef? (Zie "Opmerking betreffende de waterdichte pakking" voor meer details.)

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

Waterlekkage
Als er water in het sport-camerahuis terechtkomt, dient u de blootstelling aan water of vocht zo snel mogelijk stop te zetten.
Als de camcorder nat is geworden, moet u die meteen naar de dichtstbijzijnde Sony onderhoudsdienst brengen.

Opmerking betreffende de waterdichte pakking
- Controleer of de waterdichte pakking geen scheurtjes of barstjes vertoont. De kleinste scheurtjes of barstjes kunnen immers water doorlaten. Als de pakking scheurtjes of barstjes vertoont, dient u de beschadigde pakking door een nieuwe te vervangen. Verwijder de pakking nooit met een metalen of scherp voorwerp.
- Verwijder alle stof, zand of haar van de waterdichte pakking, de groef en alle andere oppervlakken die in contact komen met de pakking.
  Als het sport-camerahuis gesloten wordt terwijl dergelijk vuil aanwezig is, kunnen de raakvlakken worden beschadigd, waardoor waterlekkage kan ontstaan.
- Plaats de waterdichte pakking zorgvuldig en gelijkmatig in de groef, met de afgeschuinde kant naar boven. Verdraai ze niet. (Zie afbeelding K)
- Nadat u hebt gecontroleerd of de waterdichte pakking vrij is van barsten en vuil, moet u die lichtjes invetten met uw vinger. Dit dient om slijtage te voorkomen.
  Let bij het invetten nogmaals op barstjes of vuil.
  Gebruik voor het invetten geen doekjes of papier, omdat er dan vezeltjes of pluisjes kunnen achterblijven.
  Gebruik geen ander smeermiddel dan het meegeleverde vet omdat de pakking hierdoor kan worden aangetast.
- De levensduur van de waterdichte pakking is afhankelijk van hoe regelmatig en zorgvuldig het apparaat onderhouden wordt en hoe intensief het sport-camerahuis gebruikt wordt. Toch is het raadzaam de pakking eens per jaar te vervangen. Neem voor het vervangen van de waterdichte pakking contact op met uw dichtstbijzijnde Sony handelaar. Na het vervangen van de waterdichte pakking dient u het sport-camerahuis eerst nog eens te controleren op waterlekkage.

Controleren op waterlekkage na het vervangen van de waterdichte pakking.
Controleer altijd eerst op lekkage alvorens de camcorder in het sport-camerahuis te plaatsen. Sluit het sport-camerahuis zonder de camcorder erin, hou het ongeveer 3 minuten lang op een diepte van zowat 15 cm onder water en kijk dan of er enig spoor van lekkage te zien is.

Na het opnemen
Na het maken van video-opnamen aan zee moet u het sport-camerahuis grondig wassen met kraantjeswater terwijl de sluitklemmen nog stevig dicht zitten. Droog daarna de binnenkant van het camerahuis met een zachte, droge doek. Als er water op het sport-camerahuis achterblijft, kunnen de metalen delen gaan roesten.
Droog daarna de binnenkant van het sport-camerahuis met een zachte, droge doek. Reinig nooit de binnenkant van het camerahuis met water. Gebruik voor het schoonmaken geen oplosmiddelen zoals alcohol, benzine of thinner, omdat deze het sport-camerahuis kunnen beschadigen.

Voorkomen dat het frontglas beslaat
Wrijf het frontglas in met de meegeleverde ontwasemingsvloeistof. Zo kunt u voorkomen dat het beslaat.

Gebruik van het glasreinigingsproduct
Breng 1 of 2 druppeltjes reinigingsvloeistof aan op het voorglas en op het glas van het oogkapje. Spreid de vloeistof gelijkmatig uit met een wattenstokje, een zachte doek of een tissue.

Opbergen van het sport-camerahuis
- Sluit het sport-camerahuis zonder de sluitklemmen vast te maken om slijtage van de waterdichte pakking te voorkomen.
- Zorg ervoor dat er geen stof op de waterdichte pakking terecht kan komen.
- Bewaar het sport-camerahuis niet op een koude, zeer warme of vochtige plaats of samen met naftaleen of kamfer, omdat het sport-camerahuis hierdoor kan worden beschadigd.

Technische gegevens

Materiaal
Plastic (PC, ABS), glas

Waterdicht
Waterdichte pakking, sluitklemmen

Ingebouwde microfoon
Stereo

Afmetingen
Ong. 169 x 174 x 261 mm (b / h / d)
(6 3/4 x 6 7/8 x 10 3/8 inches)

Gewicht
Ong. 990 g (alleen sport-camerahuis)

Meegeleverde toebehoren
Schouderband (1)
Cameramontageschoen A(1)/B(1)
Statiefbevestigingsplaat
(1, voorgemonteerd op cameramontageschoen A)
Antireflectiering (1)
Vet (1)
Ontwasemingsvloeistof (1)
Gebruiksaanwijzing (1)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Voorbereiding

Meer details vindt u in de gebruiksaanwijzing van uw camcorder.

A Keuze van de cameramontageschoen
Afhankelijk van waar zich het schroefgat bevindt voor het bevestigen van de cameramontageschoen van uw camcorder, kunt u kiezen tussen twee soorten cameramontageschoen.
Aan de hand van lijst A kunt u nagaan wat de juiste montageschoen en het nummer van het juiste pijltje is.

B Klaarmaken van de cameramontageschoen
Plaats de statiefbevestigingsplaat recht voor de inkeping van montageschoen A of B.
De statiefbevestigingsplaat is voorgemonteerd op cameramontageschoen A.

C Klaarmaken van de camcorder
Meer details vindt u in de gebruiksaanwijzing van uw camcorder.

1 **Verwijder de schouderband, het filter of de voorzetlens van de camcorder.**
2 **Breng het batterijpak aan.**
3 **Plaats de cassette.**
4 **Bevestig de antireflectiering. (Behalve DCR-TRV900)**
  Wanneer u de DCR-TRV9 gebruikt, trek dan de beeldzoeker zo ver mogelijk uit.
5 **Als u met het LCD scherm wilt opnemen, klap dan het LCD paneel om en plaats het terug naar de camcorder met het LCD scherm naar buiten gekeerd.**
6 **Zet de AUTO LOCK schakelaar omhoog.**
7 **Zet de FOCUS schakelaar op AUTO.**
8 **Zet de stroombesparingsfunctie van de zoeker in het menu op OFF.**
9 **Zet de START/STOP MODE schakelaar op ⊔.**

D Installeren van de camcorder
1 **Breng de cameramontageschoen aan.**
  Gebruik de metalen onderdelen van de schouderband zoals de afbeelding laat zien.
2 **Maak de sluitklemmen los.**
  ① Schuif de ontgrendelingsknop in de richting van het pijltje en maak de sluitklemmen los.
  ② Open de achterkant van de behuizing.
3 **Steek de microfoonstekker in de MIC-aansluiting (met voeding) (①), en de afstandsbedieningsstekker in de LANC ⏲ -aansluiting (afstandsbediening) (②).**
4 **De camcorder installeren.**
  ① Plaats de cameramontageschoen recht voor de geleider op de voorkant van het sport-camerahuis.
  ② Breng de camcorder aan door op de achterkant van de cameramontageschoen te duwen tot hij vastklikt. Controleer de knoppen aan weerszijden van de cameramontageschoen om te zien of de cameramontageschoen goed op zijn plaats zit. (Zie afbeelding D4.)
5 **Zet de POWER schakelaar op de camcorder op CAMERA.**
6 **Sluit de achterkant van het sport-camerahuis.**
  Vooraleer u het sport-camerahuis sluit, moet u de waterdichte pakking en de vlakken waarmee ze in contact komt, controleren op de aanwezigheid van stof, zand of scheurtjes en ze lichtjes invetten.
  Maak dan de achterkant dicht en klap de sluitklemmen dicht zodat ze vastklikken.

Opmerking
Bij het dichtmaken van de achterkant moet u beide sluitklemmen tegelijk dichtdoen, anders is het mogelijk dat de waterdichte pakking ertussen blijft klemmen.

E Klaarmaken van het sport-camerahuis
1 **Regel de handgreepband.**
  Hou het sport-camerahuis zo vast dat u met de vingertoppen makkelijk bij de POWER schakelaar, de START/STOP en de ZOOM knop kan, en stel de handgreepband dan in op de juiste lengte.
2 **Bevestig de schouderband.**
  Zorg ervoor dat het Sony merkje aan de buitenkant zit.

Gebruik van het sport-camerahuis

F Opnemen
1 **Zet de POWER schakelaar op CAMERA.**
  Bij sommige camcorders kan het moeilijk zijn om in de beeldzoeker te kijken.
2 **Druk op de START/STOP knop om de opname te starten.**

Even stoppen met opnemen
Druk op START/STOP. Druk er nogmaals op om de opname te hervatten.

Definitief stoppen met opnemen
Druk op de START/STOP knop en zet de POWER schakelaar op OFF.

G Filmen met het LCD scherm
1 **Verschuif het spiegelkapje terwijl u PULL vasthoudt en open het.**
2 **Open de kleppen en steek de nokjes in elke opening.**

De kleppen openen/sluiten
Zie afbeelding G.

Het spiegelkapje sluiten
Druk op de knoppen om de kleppen te sluiten. (Zie afbeelding G.) Sluit eerst de bovenste klep en steek het nokje op de bovenste klep in de opening in de onderste klep.

Opmerking
Bij sommige camcorders is het mogelijk dat u een deel van het LCD scherm niet ziet.

In- en uitzoomen
- Hou de W kant ingedrukt om uit te zoomen naar de groothoek-stand.
- Hou de T ingedrukt om in te zoomen naar de tele-stand.

Druk zachtjes op de toets om traag te zoomen.

Opmerkingen betreffende het opnemen
- Als u de camcorder met een videocassette erin langer dan 5 minuten in de opnamepauzestand laat staan, wordt de camcorder automatisch uitgeschakeld om de batterij en de videoband te sparen. Om in dit geval de opnamepauzestand weer in te schakelen, zet u de POWER schakelaar even op OFF en vervolgens terug op CAMERA.
- Tijdens het opnemen met het LCD scherm uitgeklapt, verschijnt de teller niet.
- De POWER schakelaar op het sport-camerahuis heeft voorrang op de POWER schakelaar op de camcorder.

H Opnemen van stilstaand beeld - Foto-opname
U kunt een stilstaand beeld opnemen als een foto.

1 **Zet de POWER schakelaar op CAMERA.**
2 **Druk op de PHOTO toets. (Zie afbeelding H.)**
  Het stilstaand beeld wordt opgenomen.

Opmerkingen
- U kunt stilstaande beelden niet controleren door lichtjes op de PHOTO toets op het sport-camerahuis te drukken.
- Indien u de DCR-TRV7 gebruikt, kunt u geen stilstaande beelden opnemen met het sport-camerahuis.
- Geheugenfoto-opname is niet mogelijk bij gebruik van de DCR-TRV900 met sportcamerahuis.
- U kunt de NightShot functie niet gebruiken met het sport-camerahuis.

I Weergeven met behulp van de afstandsbediening.
U kunt de opname bekijken op het LCD scherm met behulp van de afstandsbediening (meegeleverd met de camcorder).

1 **Stel het spiegelkapje in.**
  Zie "G Filmen met het LCD scherm".
2 **Zet de POWER schakelaar op PLAYER.**
3 **Druk op ► PLAY op de afstandsbediening.**
  Gebruik de afstandsbediening voor alle andere functies zoals STOP, REW en FF.

Opmerking
Het beeld op de spiegel lijkt opzij gedraaid.

J Verwijderen van de Camcorder
Voordat u het sport-camerahuis opent, moet u het sport-camerahuis en uzelf goed afdrogen. Zorg ervoor dat er geen water op de camcorder terechtkomt.

1 **Maak de sluitklemmen los en open de achterkant van het sport-camerahuis. (Zie afbeelding D2)**
2 **Zet de POWER schakelaar op de camcorder op OFF.**
3 **Trek de afstandsbedieningsstekker uit de LANC ⏲ (afstandsbediening) aansluiting.**
  Neem de cameramontageschoen vast aan de nokken en schuif de camcorder uit. Stop met het uitschuiven van de camcorder wanneer de afstandsbedieningsstekker uit het sport-camerahuis komt.
4 **Trek de MIC stekker uit de MIC aansluiting.**
5 **Maak de cameramontageschoen los.**

Opmerking
Maak de stekkers los voor u de camcorder uitneemt, anders kunnen de stekkers beschadigd raken.

Verhelpen van storingen

Symptoom	Oorzaak	Oplossing
Er wordt geen geluid opgenomen.	De microfoonstekker is niet aangesloten.	Sluit de stekker aan op MIC (met voeding) op de camcorder.
Er zijn waterdruppels in het sport-camerahuis terechtgekomen.	• De sluitklemmen zijn niet dicht.	• Druk de sluitklemmen aan tot ze vastklikken.
	• De waterdichte pakking is niet goed aangebracht.	• Breng de pakking gelijkmatig aan in de groef.
	• De waterdichte pakking is gekrast of gebarsten.	• Vervang de pakking.
Opnemen en weergeven lukt niet.	• Het batterijpak is uitgeput.	• Laad het batterijpak volledig op.
	• De cassette is ten einde.	• Spoel de cassette terug of plaats een nieuwe.
	• Het wispreventienokje van de cassette is uitgeschoven.	• Verschuif het wispreventienokje of plaats een nieuwe cassette.